

# DIDACTIQUE DE LA MOBILITÉ, EXPÉRIENCES DE MOBILITÉ, STAGE ROMAND ET NOUVEAU CURSUS BILINGUE: LE CONTACT ENTRE LES ESPACES LINGUISTIQUES PLUS QUE JAMAIS D'ACTUALITÉ

Connaissez-vous cette «carte de langues et de mobilité» déjà publiée et commentée auparavant (Robin, 2013, 2014, 2015)?



Pour Walter (nom d'emprunt), étudiant alémanique à la PHBern en formation initiale au métier d'enseignant du primaire, le rapport au français c'est l'ascension en haute montagne. Le titre «Où est le col?» indique qu'il est constamment à la recherche d'un passage/moyen permettant de surmonter les obstacles que le français occasionne. Telle une bande dessinée, cette carte raconte l'histoire du français comme compagnon-ennemi: relation d'endurance, mises à l'épreuve, échecs: «le français me fait problèmes» résume-t-il en entretien. C'est seulement grâce aux expériences de mobilité en fin de parcours qu'il parvient enfin à «trouver le col»:

**Étape 1:** (1975) Il est souriant et se promène lors de ses débuts à l'école.

**Étape 2:** Il gravit la montagne avec difficultés et souffrances: c'est l'apprentissage du français à l'école.

**Étape 3:** (1981) Il fait une terrible chute: il échoue à l'entrée du séminaire de l'école normale à cause du français.

**Étape 4:** (1984) Il se relève: il effectue une autre formation professionnelle.

**Étape 5:** Il redescend avec allégresse la montagne: il n'y a pas de français dans cette formation.

**Étape 6:** Il se promène dans la vallée pendant les années où il exerce diverses professions: il n'y a plus de français dans sa vie. Il nous en parle comme de «la belle vie».

**Étape 7:** Il entreprend de nouveau l'ascension: en intégrant la PHBern, il est confronté de nouveau au français.

**Étape 8:** (2010) Il gravit la montagne avec aisance et en courant: c'est le semestre *Erasmus* en France.

La mobilité prend ainsi en charge ce que le parcours institutionnel seul ne peut pas toujours apporter et vient le compléter. Les recommandations didactiques formulées (Robin, 2015) et qui identifient la mobilité comme l'un des lieux institutionnels potentiels de remédiation du rapport au français sont à la base de mes actuels projets à la PHBern: Recherche-Action-Formation Didactique de la mobilité, Expériences de mobilité et Stage romand. Plus récemment, c'est dans le cadre d'un partenariat entre HEP-BEJUNE et PHBern pour co-concevoir une formation initiale bilingue conjointe Coursus bilingue/ Bilingualer Studiengang que je me suis investie. Plus que jamais c'est en misant sur le contact (conceptualisé, encadré, analysé) entre les espaces linguistiques que j'envisage mon engagement à la PHBern.

## Bibliographie

- Robin, J. (2013). «Français? Où est le col?» Quand les étudiants suisses germanophones futurs enseignants du primaire doivent apprendre le français et effectuer un séjour de mobilité en région francophone.... In: *Les défis de la diversité: enjeux épistémologiques, méthodologiques et pratiques*. Paris: L'Harmattan, pp.119-128.
- Robin, J. (2014). Cartes de langue(s) et de mobilité(s) de futurs enseignants du primaire à Berne: quand une dynamique dialogique entre les corpus dévoile des représentations du français. *Glottopol*, Vol. 24, 64-79.
- Robin, J. (2015). «Ils aiment pas le français». *Le rapport au français de futurs enseignants du primaire de la PHBern dans leurs récits de formation et de mobilité*. Berne: Peter Lang.



Jésabel Robin | PH Bern ●

## Lien vers les projets

- Recherche-Action-Formation Didactique de la mobilité  
<https://www.phbern.ch/didactique-de-la-mobilite-et-dispositif-dac-compagnement-des-experiences-franco-phones-de-formation/projekt.html>
- Expériences de mobilité  
<https://www.phbern.ch/studiengaenge/vp/studium/studienbereiche/fachwissenschaften-und-fachdidaktiken/experiences-de-mobilite.html>
- Stage romand  
<https://www.phbern.ch/studiengaenge/vp/studium/studienbereiche/fachwissenschaften-und-fachdidaktiken/stage-romand.html>
- Coursus bilingue/ Bilingualer Studiengang  
<https://www.phbern.ch/studiengaenge/vp/studium/studiengaenge/bilingual.html>